

© Marvin Zilm

Незмінний успіх творів бразильського письменника Пауло Коельйо серед різноманітних категорій читачів вражає. Його книги перекладені 80 мовами, на цей час продано понад 165 млн примірників. Кожний новий роман Коельйо стає сенсацією — як, наприклад, «Адюльтер», який миттєво здобув статус бестселера у Португалії, Італії, Польщі, Франції...

**«АДЮЛЬТЕР»
НАЙВІДВЕРТІШИЙ ТА НАЙГЛИБШИЙ РОМАН
ПАУЛО КОЕЛЬЙО**

Гадаєш, це заради сексу? Чи тому, що ти більше не кохаєш свого чоловіка? Якщо ти зустрінешся з цим мужчиною, це може стати... єдиним способом знайти себе.

Про що мріє жінка, у якої все є? Дівочі мрії здійснилися, і ти маєш чудового чоловіка, милих дітей, гарний будинок у найзаможнішій європейській країні, творчу професію і... депресію. Депресію через відсутність мрій. Цей ідеальний світ може зруйнувати адюльтер, якому Лінда віддається цілком, щоб вдихнути у своє життя життя. Але їй не дано передбачити, що трапиться далі...

www.trade.bookclub.ua
www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-7675-1



9 789661 476751

Пауло Коельйо



Адюльтер



Пауло Коельйо



Адюльтер

КЛУБ
СІМЕЙНОГО
ДОЗВІЛЛЯ

Пауло Коэльо
Адюльтер

Adultério

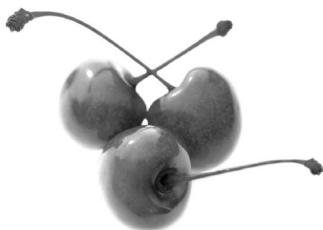
Paulo Coelho

Paulo Coelho



Adultério

Пауло Коельйо



Адюльтер

РОМАН

ХАРКІВ **КЛУБ**
2014 **СІМЕЙНОГО**
ДОЗВІЛЛЯ

УДК 821.134.3

ББК 84.7БРА

К76

Жодну з частин цього видання
не можна копіювати або відтворювати в будь-якій формі
без письмового дозволу видавництва

Друкується з дозволу
Sant Jordi Asociados Agencia Literaria S. L. U.,
Барселона, Іспанія
Всі права застережені
<http://paulocoelhoblog.com>

Перекладено за виданням:
Coelho P. Adultério : Romance / Paulo Coelho. —
Rio de Janeiro : Sextante, 2014. — 240 p.

Переклад з португальської *Віктора Шовкуна*

ISBN 978-966-14-7675-1 (укр.)

ISBN 978-8543100456 (порт.)

- © Paulo Coelho, 2014
- © Compañía (lookatcia.com),
обкладинка
- © Ingram Publishing, фото на
обкладинці
- © Marvin Zilm, портрет ав-
тора на обкладинці
- © Nemiro Ltd, видання укра-
їнською мовою, 2014
- © Книжковий Клуб «Клуб
Сімейного Дозвілля», пе-
реклад та художнє оформ-
лення, 2014

О Маріє, зачата без гріха,
молися за нас,
тих, котрі звертаються до тебе.
Амінь.

Іди туди, де води глибші.

Лука, 5:4



Щоранку, коли я розплющую очі на так званий новий день, мене опановує бажання знову заплющити їх і не підводитися з ліжка. Але підводитися треба.

У мене чудовий чоловік, глибоко в мене закоханий, який володіє значним фондом капіталовкладень і щороку — навіть усупереч своєму бажанню — фігурує в списку трьохсот найбагатших людей Швейцарії, що публікується на сторінках часопису «Підсумки».

Я маю двох синів, які становлять «сенс мого життя» (так кажуть мої подруги). Щоранку я повинна напоїти їх кавою й відвести до школи, — за п'ять хвилин пішої ходи від нашої домівки, — де вони навчаються за повною програмою, дозволяючи мені працювати й розпоряджатися своїм часом. Після уроків філіппінська доглядальниця опікується ними доти, доки мій чоловік і я повернемося додому.

Мені подобається моя служба. Я журналістка й працюю в поважній газеті, яку можна прочитати на всіх перехрестях Женеви, де ми живемо.

Раз на рік я вирушаю на вакації разом з усією родиною, переважно в райські місцевості з чудовими пляжами,

в «екзотичні» міста з убогим населенням, яке спонукає нас почуватися ще багатшими, привілейованими й облагодіяними життям.

Я досі не відрекомендувалася. Зроблю це з великою приємністю. Мене звати Лінда. Маю тридцять один рік віку, один метр сімдесят п'ять сантиметрів зросту, шістьдесят вісім кілограмів ваги і вдягаюся в найкраще вбрання, яке можна купити за гроші (завдяки безмежній щедрості мого чоловіка). Розбуджую бажання в чоловіків і заздрість у жінок.

Проте щоранку, коли розплющую очі й дивлюся на цей ідеальний світ, про який усі мріють, та мало кому вдається завоювати його, я знаю, що день буде для мене катастрофою. До початку цього року я ні про що не замислювалася, лише тішилася життям, хоч іноді й відчувала провину за те, що маю більше, ніж заслуговую. Але одного чудового дня, готуючи вранішню каву для всіх (пригадую, уже була весна й квіти почали розквітати в нашому садку), я себе запитала: «Невже все так і має бути?»

Мені не слід було ставити собі таке запитання. Але в цьому винен один письменник, у якого вчора я брала інтерв'ю і який під час нашої розмови сказав:

— Мені зовсім нецікаво бути щасливим. Я волю підкорятися пристрасті, хоча це й небезпечно, бо ми ніколи не знаємо, що чекає на нас попереду.

Я тоді подумала: бідолаха, він ніколи не почуватиметься задоволеним. Йому судилося померти в смутку й гіркоті.

Наступного дня я зрозуміла, що мені ніколи нічого не загрожувало й не загрожуватиме.

Я знала, що чекає на мене попереду: ще один день, який нічим не відрізнятиметься від попереднього. Пристрасть? Атож, я кохаю свого чоловіка, і це гарантовано убезпечує мене від депресії відчувати, що я живу з кимось лише задля грошей, задля дітей або про людське око.

Я живу в найбільш упевненій у собі країні світу, усе в моєму житті впорядковане, я добра мати й добра дружина. Я здобула суворе протестантське виховання й намагаюся передати його своїм дітям. Я не вчиню жодного хибного кроку, бо знаю, що можу все зіпсувати. Я все роблю з максимальною ефективністю і з найменшою особистою участю. Коли я була молодшою, то страждала від кохання, що не знаходило відповіді, як кожна нормальна людина.

Та після заміжжя час для мене зупинився.

Поки я не зустрілася з тим клятим письменником і не почула його репліку. То яких же помилок я наробила, живучи одноманітним, наповненим нудьгою життям?

Коли по щирості, то жодної. Тільки...

Тільки відчувала потаємний страх, що все може змінитися будь-якої миті, захопивши мене цілком зненацька.

Відтоді, як одного чудового ранку мене навідала ця фатальна думка, я відчуваю страх. Чи мала я шанси постати віч-на-віч зі світом, якщо мій чоловік раптом помре? Так, відповідала я сама собі, адже його спадщини

вистачить на утримання кількох поколінь. А якщо помру я, то хто подбає про моїх дітей? Мій коханий чоловік. Але ж він може одружитися з іншою жінкою, бо він багатий, чарівний і розумний. Чи мої діти будуть у добрих руках?

Моїм першим кроком була спроба відповісти на всі свої сумніви. А що більше я відповідала, то більше запитань виникало. Чи заведе він собі коханку, коли я стану стара? Чи не має він уже іншу жінку, бо ми кохаємося набагато рідше, ніж колись? Чи не думає він, що я маю когось іншого, бо протягом останніх трьох років помітно втратила інтерес до нашого інтимного життя?

Ми ніколи не сварилися через ревності, і я вважала, що це добре, але з того весняного ранку підозрювала, що така поведінка свідчить про відсутність кохання з обох сторін.

Я доклала зусиль, щоб більше про це не думати.

Протягом тижня завжди, повертаючись із роботи, я щось купувала на Рю-дю-Рон. Нічого такого, що мене дуже цікавило б, але принаймні я відчувала, що якимось змінюю своє життя, потребуючи якусь річ, що її раніше не потребувала. Дізнавалася про якусь побутову техніку, хоч там було дуже важко знайти щось нове. Оминала дитячі крамниці, щоб не розбещувати дітей щоденними подарунками. Не заходила й до крамниці чоловічих товарів, аби в чоловіка не виникла підозра, що за моєю надмірною щедрістю щось ховається.

Удома я поверталася в чарівний світ свого особистого життя і все здавалося чудесним протягом тих кількох годин, поки ми всі вкладалися спати. Потім потроху мене почали навідувати кошмари.

Я переконувала себе, що пристрасть для молодих, а її відсутність є нормальною в моєму віці. Мені не це все ляло страх.

Сьогодні, після кількох місяців, я почуваюся жінкою, розколеною між страхом від того, що все змінюється, і страхом, що все залишиться незмінним до кінця моїх днів. Деякі люди кажуть, що з наближенням літа нас обсідають менш ексцентричні думки, ми почуваємося мізернішими, бо проводимо більше часу на свіжому повітрі й це допомагає нам збагнути вимір світу, а обрій пересувається далеко за хмари, за стіни нашого будинку.

Може, і так. Але тепер мені не вдається спати безтурботно, і причина не в спеці. Коли настає ніч і нічого не видно, мене лякає все: життя, смерть, любов і її відсутність, той факт, що все нове в моєму житті перетворюється на звичку, відчуття, що я втрачаю найкращі роки життя в рутині, яка повторюватиметься до самої моєї смерті, і паніка, що я можу зіткнутися з невідомим, хоч би скільки в тому було приємного хвилювання й відчуття пригод.

Природно, я намагаюся втішати себе чужим стражданням.

Я прихилилася до телевізора, а надто до тележурналів. Дивлюся безліч новин про нещасливі випадки, про

Літературно-художнє видання

КОЕЛЬЙО Пауло

Адюльтер

Роман

Головний редактор *С. С. Склад*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Редактор *Т. С. Соболевська*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. О. Старова*

Підписано до друку 15.07.2014. Формат 70x100/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 11,61.
Наклад 20 000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.ttornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

ГУРТОВИЙ ПРОДАЖ КНИГ ВИДАВНИЦТВА

ХАРКІВ

ДП з іноземними інвестиціями
«Книжковий Клуб
“Клуб Сімейного Дозвілля”»

61140, м. Харків-140,
просп. Гагаріна, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

Київська філія

04073, м. Київ, просп. Московський, 6, кімн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55
e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одеська філія

65017, м. Одеса, вул. Малиновського, 16-А, кімн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»

служба роботи з клієнтами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Інтернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжковий клуб», а/с 84, Харків, 61001

Коельйо П.

К76 Адюльтер : роман / Пауло Коельйо ; пер. з порт. В. Шовкуна. — Харків : Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», 2014. — 288 с.

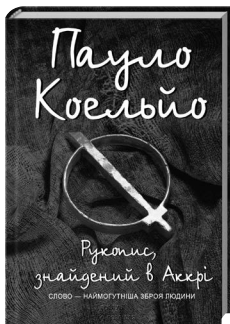
ISBN 978-966-14-7675-1 (укр.)

ISBN 978-8543100456 (порт.)

На перший погляд вона має все: коханого чоловіка, чарівних дітей, успішну кар'єру... Але одного дня Лінда усвідомлює, що таке життя, про яке інші тільки мріють, їй несила терпіти. Все, що вона відчуває, — це сама порожнеча. Чим можна зарадити, коли, здається, усі мрії здійснилися й більше нема чого бажати? Зустріч із Жакобом, її колишнім бойфрендом, пробуджує в жінці забуту пристрасть і гостроту почуттів. Але рано чи пізно доведеться зробити вибір. Можливо, найважливіший у житті.

УДК 821.134.3
ББК 84.7БРА

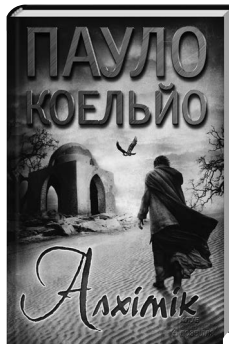
Які цінності залишилися після того, як усе зруйновано?



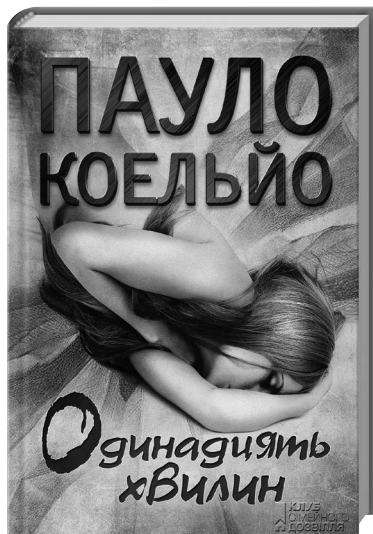
14 липня 1099 року. Хрестоносці от-от захоплять Єрусалим, поразка близька — її вже не відвернути! Грек Копта збирає на майдані старих і юних, чоловіків і жінок, християн, юдеїв і мусульман... Він готуватиме їх до битви? Але ж він пророк, а не полководець. Він вчить жити, а не вбивати. Жити, шукаючи знання в любові, мудрості в повсякденності... Жити, не кидаючи виклик смерті, а прийнявши її неминучість!

Книга, що стала легендою! Кращий твір прославленого автора!

«Реалізувати свою Персональну Легенду — головний обов'язок людини», — стверджує Пауло Коельйо. І ви зможете досягти будь-чого, якщо тільки по-справжньому цього захочете! Адже тоді сам Усесвіт прийде вам на допомогу... Ця книга навчить вас жити, цінуючи кожен день, радіти життю й не боятися здійснювати мрії!



*Відверто скандальна книга,
яка нікого не залишить байдужим!*



Що таке одинадцять хвилин? Саме стільки, за спостереженням Марії, триває секс. А на сексі Марія знається... Прадавня професія дає жінці змогу дослідити власні можливості й бажання. Вона прагне досягнути жіночу природу, і це її свідомий вибір. Нагорода за нього — здійснення мрії та справжнє кохання...